

Roto E-Tec Drive Control Unit

Zkušební sada

Návod na instalaci a obsluhu ručně ovládaného přístroje



| Všeobecné informace | Informace k tomuto návodu 4 | |
|---------------------|--|----|
| | Cílové skupiny | |
| | Instruktážní povinnosti cílových skupin6 | |
| | Vysvětlení symbolů bezpečnostních pokynů | |
| | Omezení záruky 9 | |
| Bezpečnost | Správné použití | |
| | Bezpečnostní upozornění11 | |
| Informace o výrobku | Seznam výrobků, charakteristické znaky | IF |
| | Funkční postup a ovládání13 | 4_ |
| Instalace | Instalace ovladače14 | |
| | Instalace software15 | J |
| Obsluha | Roto E-Tec Drive - spojení | |
| | Roto E-Tec Drive - seřízení 17 - 18 | |
| | Roto E-Tec Drive - obsluha19 | |
| | Firmware-Update - postup | |
| | Provozní údaje - načtení21 | |
| | Odstranění poruch 22 | |
| Likvidace | Likvidace | |



Tento návod obsahuje důležité informace a instrukce k instalaci a provozu zkušebního přístroje Control Unit určeného pro pohon okna Roto E-Tec Drive.

Vedle tohoto návodu platí následující dokumenty:

Roto Drive & Control

- katalog Roto E-Tec: CTL_41
- návod na montáž Roto E-Tec Drive: IMO_311

Následující směrnice platí pro:

- směrnice TBDK od Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge e.V. (upevnění nosných dílů kování pro otvíravé a otvíravě sklopné kování),
- směrnice VHBE od Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge e.V. (kování oken a balkonových dveří - specifikace a pokyny pro koncové uživatele),
- směrnice VHBH od Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge e.V. (kování oken a balkonových dveří - specifikace a pokyny pro zpracování kování během dalšího zpracování),
- směrnice FPKF od Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge e.V.
 (použití nůžek sklopných křídel ve sklopných křídlech oken a sklopných světlících),
 - pokyny a informace výrobců profilů (např. výrobci oken nebo balkónových dveří),
- platné předpisy, směrnice a mezinárodní zákony.

Další směrnice pro E-Tec Drive:

- VFF směrnice "Strojně ovládaná okna"
- ZVEI informační bulletin "Strojně ovládaná okna"
- strojní směrnice (2006/42/EG)
- DIN VDE 0100
- EN 50081-2
- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 61000-6-2
- EN 14351-1

Uložení návodu

Návod je důležitou součástí výrobku. Pokyny uschovat tak, aby tyto byly vždy po ruce.

Ochrana autorských práv

Obsah tohoto dokumentu je chráněn autorským právem. Jeho použití je povoleno v rámci dalšího zpracování kování, jakékoli jiné použití bez písemného souhlasu výrobce je pak zakázáno.



Informace v tomto dokumentu jsou určeny následujícím cílovým skupinám:

Obchod s kováním

Cílová skupina "Obchod s kováním" zahrnuje všechny podniky / osoby, které od výrobců kování nakupují kování, aby toto prodávaly aniž by kování měnili nebo dále zpracovávali.

Výrobce oken a balkonových dveří

Cílová skupina "Výrobce oken a balkonových dveří" zahrnuje všechny podniky / osoby, které kování nakupují od výrobců kování nebo v obchodě s kováním a toto dále zpracovávají do oken nebo balkonových dveří.

Dodavatel elektricky ovládaného okna / balkonových dveří

Cílová skupina "Dodavatel elektricky ovládaného okna" zahrnuje všechny společnosti / osoby spojující okno a pohon.

Plánovač

Cílovou skupinou "Plánovač" jsou stavební projektanti, architekti nebo konkurz vypisující místa.

Obchod s konstrukčními prvky / montážní provoz

Cílová skupina "Obchod s konstrukčními prvky" zahrnuje podniky / osoby, které okna a nebo balkonové dveře nakupují od výrobce oken a balkonových dveří a tyto prodávají se záměrem k montování, aniž by okna nebo balkonové dveře byly změněny.

Cílová skupina "Montážní provoz" zahrnuje podniky / osoby, které okna a nebo balkonové dveře nakupují od výrobce oken a balkonových dveří nebo z obchodu s konstrukčními prvky se záměrem k montování, aniž by okna nebo balkonové dveře byly změněny.

Stavebník

Cílová skupina "Stavebník" zahrnuje všechny podniky / osoby, které výroba oken a nebo balkonových dveří zmocňuje záměrem jejich zabudováním do stavby.

Konečný uživatel

Cílová skupina "Konečný uživatel" zahrnuje všechny osoby, které zabudovaná okna a nebo balkonové dveře obsluhují.

Provozovatel

Cílová skupina "Provozovatel" zahrnuje všechny osoby, které v okně zabudovaný pohon Roto E-Tec Drive provozují.





INFO

Každá cílová skupina musí plně dodržovat své instruktážní povinnosti. Není-li níže uvedeno jinak, lze distribuci dokumentů a informací realizovat například ve formě tištěného vydání, CD-ROM nebo prostřednictvím přístupu na internet.

Odpovědnost prodejce

Prodejce musí předat výrobci oken a balkonových dveří následující dokumenty:

- katalog
- návod k montáži, údržbě a obsluze
- směrnice k upevnění nosných dílů kování pro otvíravá a otvíravě-sklopná kování (TBDK)
- údaje / pokyny k výrobku a k záruce (VHBH)
- údaje / pokyny pro koncové uživatele (VHBE)

Odpovědnost výrobce oken a balkonových dveří

Výrobce oken a balkonových dveří musí předat prodejcům stavebních prvků nebo stavebníkům následující dokumenty, i když je součástí subdodavatel / montážní závod:

- návod k montáži, údržbě a obsluze
- směrnice k upevnění nosných dílů kování pro otvíravá a otvíravě-sklopná kování (TBDK)
- údaje / pokyny k výrobku a k záruce (VHBH)
- údaje / pokyny pro koncové uživatele (VHBE)
- CE značku okna (BPR, příp. směrnice o strojních zařízeních)
- prohlášení o shodě podle EN 14351-1 s definicí podmínek použití při uvádění oken s pohonem do provozu

Musí zajistit, aby dokumentace a informace, které mu byli poskytnuty, byly k dispozici v tištěné podobě konečnému uživateli.

Odpovědnost obchodníka / montážní firmy

Obchodník musí předat klientovi následující dokumenty, i když je součástí subdodavatel:

- návod k údržbě a obsluze (zaměřeno na kování)
- údaje / pokyny k výrobku a k záruce (VHBH)
- údaje / pokyny pro koncové uživatele (VHBE)

Odpovědnost projektanta

Plánovač musí jasně specifikovat požadavky na elektricky ovládané okno, zejména nezbytná ochranná opatření. Za tímto účelem musí být připravena a předložena následující dokumentace:

- koncepce použití
- posouzení rizik
- nabídka s technickými a strukturálními požadavky

Odpovědnost dodavatele systému

Dodavatel systému musí předat provozovateli následující dokumenty a musí splňovat následující požadavky:

- instalační plán
- zpráva o předání
- informace pro uživatele I návod k obsluze
- označení CE v bezprostřední blízkosti specifikace výrobce (dodavatel), jasně čitelné na výrobku (≥ 5 mm) a trvalé (např. v drážce) a prohlášení o shodě podle směrnice o strojních zařízeních, pokud dodavatel připojí pohon k existujícímu oknu (výrobce)
- při montáži kompletního, elektricky ovládaného okna zkontrolujte přípustnost aplikace
- posouzení rizik za účelem kontroly požadavků na plánování (viz odpovědnost projektanta)

Odpovědnost stavebníka

Stavebník musí předat koncovému uživateli následující dokumenty:

- návod k údržbě a obsluze (zaměřeno na kování)
- údaje / pokyny pro koncové uživatele (VHBE)
- stavební povolení

Kromě toho musí stavebník splnit všechny regulační požadavky.

Odpovědnost provozovatele

Provozovatel musí udržovat dokumentaci o údržbě a zajistit ji k nahlédnutí, stejně jako instruovat a dohlížet na pravidelnou údržbu pomocí kvalifikovaného personálu.



Tato příručka obsahuje pokyny pro bezpečnost. Základní bezpečnostní pokyny v této kapitole obsahují informace a pokyny, které se vztahují k bezpečnému používání nebo zachování bezpečného stavu výrobku. Výstražná upozornění související s provozem varují před zbytečnými nebezpečími související s bezpečným zacházením.

 Dodržujte všechny pokyny, abyste zabránili zranění osob, poškození majetku nebo poškození životního prostředí.

Varování vztahující se k provozu jsou označena odlišně v závislosti na závažnosti nebezpečí. Signální slova použitá s přidruženými výstražnými symboly jsou vysvětlena níže.



NEBEZPEČÍ Okamžité ohrožení života nebo vážné zranění!

Řiďte se těmito varováními, abyste zabránili zranění.



UPOZORNĚNÍ

Možné ohrožení života nebo těžká zranění!

Řiďte se těmito varováními, abyste zabránili zranění.



Možná lehká zranění!

Řiďte se těmito varováními, abyste zabránili zranění.



•

Poškození materiálu nebo životního prostředí!

Dodržujte tato varování, abyste předešli poškození materiálu nebo životního prostředí.



Všechny informace a pokyny v tomto dokumentu byly sestaveny s přihlédnutím k platným normám a předpisům, stavu techniky a mnohaletým znalostem a zkušenostem.

Výrobce hardwaru nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené:

- nedodržení tohoto dokumentu a všech dokumentů specifických pro výrobek a dalších příslušných pokynů (viz kapitola bezpečnost, zamýšlené použití)
- nesprávné použití / chyba použití (viz kapitola bezpečnost, účel použití).
- nedostatečné výběrové řízení, nedodržování pokynů k instalaci a nedodržování aplikačních schémat (pokud existují)
- zvýšeného znečištění

Nároky třetích stran na výrobce kování za škody způsobené nesprávným použitím nebo nedodržením předpisů ze strany prodejce kování, výrobce oken, dveří nebo balkonových dveří nebo prodejce stavebních prvků nebo stavebníků budou odpovídajícím způsobem postoupeny dále.

Platí povinnosti stanovené v dodací smlouvě, všeobecné obchodní podmínky, stejně jako i dodací podmínky výrobce kování a právní předpisy platné v době uzavření smlouvy.

Záruka se vztahuje pouze na originální díly Roto.

Technické změny v rámci zlepšení užitných vlastností a dalšího vývoje jsou vyhrazeny.



Roto E-Tec Drive | Zkušební zařízení Control Unit nabízí následující funkce:

- umožňuje oddělit řemeslnou výrobu oken od elektroinstalace a to tím, že než začnete s elektroinstalací, máte možnost si ověřit funkční instalaci Roto E-Tec Drive
- v případě potřeby můžete resetovat jednotku Roto E-Tec Drive do továrního nastavení
- pohon Roto E-Tec Drive instalujte bez tlačítek umožňujících vzájemné protisměrné otevírání
- umožňuje představení pohonu Roto E-Tec Drive potenciálním zákazníkům

Správné použití zahrnuje dodržování všech informací v dokumentech specifických pro daný výrobek, jako například:

- tato příručka montáže, údržby a obsluhy
- katalog výrobků
- informace, údaje od výrobců profilů (např. profily z lehkých kovů atd.)
- směrnice TBDK, VHBH a VHBE spolku kvality Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge e.V.
- příslušné národní zákony a směrnice (viz strana 4)

Jakékoli jiné než zamýšlené použití nebo jiné použití je považováno za nesprávné použití.

Oblasti použití:

Roto programy kování:

- Roto NT (mimo NT Designo I)
- Roto AL 540 se zapuštěným převodem, bez ovládací zarážky
- Roto AL Designo se zapuštěným převodem, bez ovládací zarážky, bez omezovače vzdálenosti vyklopení

Druhy otevírání:

- TiltFirst, sklopné
- otevírač Roto E-Tec Drive **není vhodný** pro otvíravě sklopná okna
- otevírač Roto E-Tec Drive není vhodný pro oblouková, segmentová nebo kosoúhlá okna!

Nesprávné použití

Jakékoli jiné než zamýšlené použití nebo jiné použití a zpracování výrobků je považováno za nesprávné použití a může vést k nebezpečným situacím.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí při nesprávném používání!

Nesprávné používání a neodborná montáž otevírače Roto E-Tec Drive může vést k vzniku nebezpečných situací.

- nikdy nepoužívat sestavy kování, které nejsou schváleny výrobcem kování
- nikdy nepoužívat díly příslušenství, které nejsou originální nebo nebyly schváleny výrobcem kování
- respektovat úplné výrobní podklady





NEBEZPEČÍ!

Ohrožení života při výpadku proudu!

Roto E-Tec může selhat v nouzových situacích (výpadek proudu), což brání rychlému otevření okna.

 Nikdy nemontujte Roto E-Tec Drive na okna a balkonové dveře označené jako úniková cesta.

NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí ohrožení života díly pod proudem!

Elektřina může způsobit život ohrožující zranění nebo smrt.

- Přístroj používejte pouze s napájecím zdrojem 24 V, 0,63 A s na dotyk bezpečným nízkým napětím.
- Veškeré montážní a instalační práce musí provádět kvalifikovaný personál.
- Je třeba dodržovat příslušné národní předpisy (v Německu mimo jiné VDE 0100).



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí poranění sklopeným oknem (sklopné křídlo)!

Kování lze odblokovat díky nesprávné instalaci nebo nesprávným provozem. To může vést k pádu okenního křídla, pokud nejsou namontovány nůžky sklopných křídel.

 Pro sklopná křídla musí být nainstalovány nůžky sklopných křídel, pokud žádné neexistují.



OPATRNOST!

Nebezpečí přimáčknutí a sevření tažnou a tlakovou silou!

- Během provozu mohou pohyblivé díly pohonu způsobit zranění.
- Během pohybu pohonu nikdy nesahat mezi okenní křídlo a okenní rám nebo mezi pohyblivé díly Roto E-Tec Drive.



Ztráta funkce v důsledku deformace částí pohonu!

Nedodržení doporučených rozměrů křídla může mít za následek deformaci a ztrátu funkce Roto E-Tec Drive.

 Vždy dodržujte doporučené rozměry křídla podle aplikačního diagramu. Nedodržení doporučených rozměrů křídla bude mít za následek ztrátu záruky pro Roto E-Tec Drive.



Informace k výrobku Seznam výrobků, charakteristické znaky



Rozsah dodávky zkušební sady Control Unit

- kufřík
- Roto E-Tec Drive Control Unit н.
- zástrčková síťová část 24 V, 0,63 A н.
- kabel 3 m se zástrčkami RJ45 (8 x 0,08 mm²)
- adaptér pouzdro k pouzdru RJ45 н.
- USB kabel 2 m н.
- návod na obsluhu

Pi

| Příslušenství | Obj. číslo |
|----------------------------------|------------|
| Kabel (6 m, černý, 8 x 0,14 mm²) | 387877 |
| Kabel ve zvláštní délce | na dotaz |

779676

Charakteristické znaky

napájení s dotykovým bezpečným malým napětím 24 V DC ±5 %, 0,63 A

přípustná teplota prostředí −5 až +50 °C

v souladu s RoHS

UPOZORNĚNÍ!

V souvislosti s tímto dokumentem platí následující montážní návody:

Roto NT dřevo

- IMO_64 (NT)
- IMO_109 (NT Designo II)

Roto NT plast

- IMO_63 (NT) н.
- IMO_110 (NT Designo II)

Roto AL

- IMO_21 (AL 540 KF)
- IMO_73 (AL 540 TF)
- IMO_159 (AL Designo)

Roto E-Tec Drive

IMO 311

VAROVÁNÍ!

Nebezpečí při nesprávném používání!

Nesprávné používání a neodborná montáž otevírače Roto E-Tec Drive může vést k vzniku nebezpečných situací.

- nikdy nepoužívat sestavy kování, které nejsou schváleny výrobcem kování ►
- nikdy nepoužívat díly příslušenství, které nejsou originální nebo nebyly ► schváleny výrobcem kování
- respektovat úplné výrobní podklady

Oblasti použití:

Roto programy kování:

- Roto NT (kromě Designo I) н.
- Roto AL 540 н.
- Roto AL Designo н.







Funkční postup

Ovládání Control Unit se zpravidla uskutečňuje prostřednictvím společně dodávaného software pomocí připojeného PC. Funkce E-Tec Drive můžete testovat také pomocí tlačítek na Control Unit:

Ruční ovládání

- 1. E-Tec Drive společně dodávaným kabelem RJ45 připojit na Control Unit
- 2. síťovou část připojit na Control Unit a proudovou zásuvku
- následovat pokyny na zadní straně Control Unit, na základě kterých provést funkční test

Aby bylo možné Control Unit kompletně využít, je nutné na PC případně Laptop nainstalovat společně dodávaný software a ovládat tak E-Tec Drive přes USB kabelem spojeným počítačem.

Kromě toho použijte spojení USB k počítači, pokud chcete změnit nastavení pohonu a provést software-updates.

Předpoklady systému

Aby byla zajištěna komunikace PC s Control Unit, musí PC splňovat následující systémové požadavky:

Provozní systém Windows v těchto verzích

- Windows 7 (SP1)
- Windows 10

Práva

 k instalaci ovladače a software musíte být přihlášeni na PC s administrativními právy. Obraťte se případně na Vašeho správce systému.



Instalace ovladače

Před instalací společně dodávaného software instalujte potřebný ovladač, který máte. Ovladač naleznete na

https://ftt.roto-frank.com/de/produkte/produktansicht/detail/roto-e-tec-drive/

Soubor uložte do Vámi požadované složky. Soubor rozbalte a nainstalujte ovladač.

1. Na soubor s ovladačem 2x klikněte, abyste zahájili instalaci ovladače.

| Software E-Tec Drive | |
|---|---------------------------------|
| 🔹 In Bibliothek aufnehmen 👻 Freigeben für 👻 | Brennen Neuer Ordner |
| | Name |
| ads | CDM v2.12.10 WHQL Certified.exe |
| besucht | \land RotoDriveComm.exe |

2. Eventuelní bezpečností upozornění klikněte na Ausführen - provést, potvrďte.

| Datei öffn | en - Sicherheits | swarnung |
|---|---------------------------------------|---|
| Möchte | en Sie diese D | atei ausführen? |
| | Name: Herausgeber: Typ: Von: | Tec Drive\CDM v2.12.10 WHQL Certified.exe <u>Future Technology Devices International Ltd</u> Anwendung C:\Users\FeigeF\Desktop\Software E-Tec Driv |
| Vor o | dem Öffnen diese | r Datei immer bestätigen |
| kann eventuell auf dem Computer Schaden anrichten. Führen Sie Software von Herausgebern aus, denen Sie vertrauen. <u>Welches</u> <u>Risiko besteht?</u> | | |

3. Potvrďte extrakci ovladače.



 Potvrďte souhlas s licenční smlouvou a následné kroky instalace ovladače prostřednictvím kliknutí na Weiter - dále.

Po úspěšné instalaci ovladače nainstalujte software a spojte Contro Unit s Vaším PC.





Control Unit připojit

- 1. Control Unit spojit USB kabelem s PC.
- 2. Control Unit spojit pomocí 8-pólového RJ45 kabelu s Roto E-Tec Drive.
- 3. Síťovou část spojit s Control Unit a připojit na elektrickou síť.
- 4. Posuvný spínač na Control Unit v rámci E-Tec Drive s SW od 5.0 nastavit na NEW.

Instalace software

1. Instalaci programu zahájit dvojitým kliknutím.

| Software E-Tec Drive | |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| ▼ In Bibliothek aufnehmen ▼ Fre | igeben für 🔻 Brennen Neuer Ordner |
| | Name |
| ads | CDM v2.12.10 WHQL Certified.exe |
| besucht | 🔺 RotoDriveComm.exe |
| 0 | |

Hledání přednastaveného COM-portu.

2. Kliknout na **Verbinden** - spojit, aby bylo vytvořeno spojení mezi PC a Roto E-Tec Drive.

| RotoDriveComm | |
|--------------------|-----------|
| ? Kommunikation | |
| | Verbinden |

Jakmile je vytvořeno spojení mezi PC a Roto E-Tec Drive, můžete používat všechny funkce. Do formuláře na PC zaneste veškeré požadované změny a tyto pak přeneste na Roto E-Tec Drive.

| RotoDriveComm | |
|---|------------------|
| ? | |
| COM37 Trennen Konfiguration lesen Konfiguration schreiben Firmware-Update | Roto |
| Einstellungen Bertriebsdaten | Bedienung |
| Software-Version 5.0 Akustische Signale | Auf |
| Geschwindigkeit schnell 🔽 🔽 Endlage ZU eingelemt | Stop |
| Lüftungsdauer 1 Minuten II Umschaltung Geschwindigkeit II Positions Reset | Zu |
| Kppweite 120 mm | Lüften |
| Hinweis: geänderte Einstellungen werden erst nach dem Beschreiben (Konfiguration Schreiben) des Roto E-Tec Drive wirksam | _Positions Reset |
| Beenden | |
| Verbunden | 0 |



3. Otevřít registrační kartu **Einstellungen** - nastavení, aby bylo možné zobrazit a měnit nastavení Roto E-Tec Drive.



Změněná nastavení budou aktivní až po přenesení **Konfiguration** schreiben - konfiguračního popisu na Roto E-Tec Drive.



Roto E-Tec Drive - seřízení

Jakmile je Váš Roto E-Tec Drive spojen s Vaším PC, můžete vyvolat aktuální nastavení a v případě potřeby toto změnit.

1. Kliknout na Konfiguration lesen, aby se zobrazilo aktuálně platné zobrazení.



Aktuální nastavení jsou vyvolána a zobrazena. Nyní pokračujte na PC - Einstellungen - nastavení, které chcete upravit a tato přeneste prostřednictvím Control Unit do Roto E-Tec Drive.

Nastavit dobu větrání

Když použijete normální funkci větrání Roto E-Tec Drive (3x stisknout tlačítko AUF), je okno otevřeno do polohy sklopeno a standardně je po 10 minutách opět uzavřeno. Tato doba větrání se podle potřeby může měnit.

1. Zadat hodnotu mezi 1 a 60, aby se nastavila doba větrání.

| Lüftungsdauer | 10 | |
|---------------|----|--|
| | 1 | |

 Kliknout na Konfiguration schreiben, aby se změněná hodnota přenesla do Roto E-Tec Drive.



Nastavit vzdálenost sklopení

1. Zadat hodnotu mezi 50 a 120, aby se nastavila vzdálenost větrání sklopení v mm.

| Kippwe | eite | 80 | mm | |
|--------|------|--------------|-------------------|------------|
| | VA | ROVÁNÍ | | |
| | Us | větlíků s ma | lou výškou křídla | v drážce m |
| | | | | |

U světlíků s malou výškou křídla v drážce maximálně přípustná vzdálenost sklopení 80 mm.

 Kliknout na Konfiguration schreiben, aby se změněná hodnota přenesla do Roto E-Tec Drive.



Nastavit rychlost pohonu

1. Volit při potřebě redukce rychlosti pohonu.

| INFO | | |
|-----------------|---------|---|
| Geschwindigkeit | schnell | • |



🗸

V rámci minimalizace provozního hluku (např. v ložnicích), redukujte rychlost pohonu Roto E-Tec Drive.



 Kliknout na Konfiguration schreiben, aby se změněná hodnota přenesla do Roto E-Tec Drive.



Nastavit akustické signály

Zvláště v průběhu, kdy seřizujete Roto E-Tec Drive, jsou akustické signály pomůckou. Tyto mohou být dle potřeby zapínány nebo vypínány.

1. Požadované signály aktivovat, nepotřebné signály vypnout.





V rámci minimalizace provozního hluku (např. v ložnicích), vypněte akustické signály Roto E-Tec Drive.

2. Kliknout na **Konfiguration schreiben**, aby se změněné hodnoty přenesly do Roto E-Tec Drive.







Obsluha pohonu

Nezávisle na normální obsluze Roto E-Tec Drive realizované prostřednictvím tlačítek AUF a ZU umístěných na zdi (→ IMO_311), můžete při spojení s PC obsluhovat Roto E-Tec Drive také pomocí software.



Nebezpečí přiskřípnutí nebo přibouchnutí průvanem a tlakem! Během provozu mohou pohyblivé díly pohonu vést ke zranění.

 Nikdy během pohybu pohonu nesahejte mezi okenní křídlo a okenní rám nebo mezi pohyblivé díly Roto E-Tec Drive.

| Auf | |
|--------|--|
| Stop | |
| Zu | |
| Lüften | |
| | |

K obsluze klikněte na příslušné tlačítko / spínací plochu:

| Spínací plocha | Funkce |
|-----------------|--|
| Auf | okno se otevře |
| Stop | proces pohonu se přeruší |
| Zu | okno se uzavře |
| Lüften | zahájen proces větrání s aktuálně nastavenými parametry |
| Positions-Reset | pomocí Positions-Reset mohou být odstraňovány funkční po- ruchy, koncová poloha je nově uložena (→ IMO_311) |

Alternativa: obsluha Roto E-Tec Drive pomocí Control Unit

Nezávisle na normální obsluze Roto E-Tec Drive realizované prostřednictvím tlačítek AUF a ZU umístěných na zdi (→ IMO_311), můžete při spojení obsluhovat Roto E-Tec Drive také prostřednictvím Control Unit, viz strana 13.



Firmware-Update - postup

VAROVÁNÍ!

Když Váš Roto E-Tec Drive řádně nefunguje, proveďte Firmware-Update.

Instalace Firmware



Nebezpečí věcného poškození!

Během Update nesmí být spojení mezi Roto E-Tec Drive a PC přerušeno, protože nekompletní provedení Update může vést ke ztrátě funkce.

- > Zajistit nepřetržité zásobování elektrickým proudem.
- Postarat se o stabilní spojení s PC.
- ▶ V žádném případě nevypínat Control Unit.
- 1. Kontaktovat odborného prodejce a poprosit o příp. zaslání Download-Link pro aktuální Firmware.

Obdržíte soubor Update a heslo, které pro instalaci potřebujete.

- 2. Soubor Update (formát souboru *.bin) zkopírovat do PC, který je používán pro spojení s Roto E-Tec Drive.
- 3. Zajistit, aby Roto E-Tec Drive byl spojen s PC.
- 4. Kliknout na spínací plochu Firmware-Update.

Firmware-Update

5. Vybrat soubor Update a otevřít.

| Suchen in: Suchen Ordner | - 🔁 📥 - | | |
|--------------------------|------------------|---------------------|-------|
| Name | Änderungsdatum | Тур | Größe |
| A E-Tec-Drive-V5_0.bin | 08.06.2016 16:32 | VLC media file (.bi | 17 6 |
| | s. m . | | • |
| • | | | |

6. Zadat a potvrdit heslo.

| Passwort | A Data Damas | X |
|----------|----------------------------------|---|
| | Bitte geben Sie Ihr Passwort ein | |
| | OK Cancel | |

Soubor Firmware je zkontrolován a nainstalován. 7. Event. zpětné dotazy potvrdit kliknutím na **OK**.





Provozní údaje - načtení

Pomocí software Control Unit můžete velmi jednoduše zobrazit provozní údaje Vašeho Roto E-Tec Drive.

- 1. Zajistit spojení mezi Roto E-Tec Drive a s PC.
- 2. Otevřít registrační kartu **Betriebsdaten**, abyste získali rychlý přehled Vašeho Roto E-Tec Drive.



3. V případě potřeby sdělte pro diagnostické účely servisnímu technikovi.



Chyby během instalace souboru ovladače

| RotoDriveComm.exe - System Error | X |
|---|------------------------|
| The program can't start because FTD2XX.dll is missi computer. Try reinstalling the program to fix this pr | ng from your oblem. |
| | ОК |

Ovladač nebyl kompletně instalován, prosím proveďte instalaci opětovně, nebo se obraťte na Vašeho administrátora.

- 1. Opětovné zahájení instalace ovladače, viz strana 14.
- 2. Event. zpětné dotazy potvrdit kliknutím na OK.

Chyby při vytváření komunikace

| RotoDriveComm | RotoDriveComm |
|-----------------|---------------|
| COM-Port Fehler | Timeout |
| ОК | ОК |

Nejčastější příčinou pro chyby Com-Port a Timeout je nepřipojený kabel nebo neposunutí posuvného jezdce do pozice NEW (vlevo), respektujte prosím proto kapitolu vytváření komunikace s Roto E-Tec Drive.

- 1. Zkontrolujte kabelová spojení mezi PC a Control Unit a Control Unit s Roto E-Tec Drive, viz strana 15.
- 2. Ovladač opětovně instalovat, viz strana 14.
- 3. Software opětovně instalovat, viz strana 15.







POZOR Možné poškození životního prostředí při nesprávné likvidaci!

Kování je surovina.

 Kování dopravit jako přírodnímu prostředí neškodící surovinu k zužitkování jako smíšený šrot.

Likvidace obalu

Kování je dodáváno jako kompletní sada s obalem. Po vybalení je montážní firma nebo stavebník odpovědný za správnou likvidaci obalu. Obalové materiály jsou vyráběny podle platných norem na ochranu životního prostředí. Materiály lze recyklovat samostatně.

V rámci správné likvidace obalu dodržujte následující základní pokyny:

- ▶ Obaly nevyhazovat do domovního odpadu.
- Obaly doručit na místní sběrná místa nebo recyklační centra.
- Při likvidaci látek dodržovat národní předpisy pro zpracování odpadu.
- V případě potřeby se obrátit na místní úřady.

Likvidace kování

Po ukončení používání je konečný uživatel nebo stavebník odpovědný za řádnou likvidaci oken, dveří nebo balkonových dveří a kování včetně příslušenství. Kování je vyráběno podle aktuálních standardů na ochranu životního prostředí. Materiály lze recyklovat samostatně.

V rámci správné likvidace kování dodržujte následující základní pokyny:

- Dodržovat informace a údaje k likvidaci příslušných dokumentů.
- Kování oken, dveří nebo balkonových dveří oddělit.
- Nevyhazovat kování do domovního odpadu.
- Odevzdat kování do místních sběrných míst nebo recyklačních center.
- Při likvidaci látek dodržovat národní předpisy.
- V případě potřeby se obrátit na místní úřady.

Elektronický odpad

Likvidace elektronického odpadu v souladu s právními předpisy jednotlivých zemí, např. podle směrnic EU (2002/95/EG: Směrnice pro omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních, RoHs a 2002/96/EG: Předpoklady pro vrácení a recyklaci WEEE).

Podle společnosti ElektroG v Německu je likvidace starých elektrických spotřebičů do domovního odpadu zakázána, tyto musí být předány na patřičná místa určená pro likvidaci.







Roto Frank AG Okenní a dveřní technologie

www.roto-frank.com

Výhradní zastoupení pro ČR: **R.T. kování a.s.**

Křičkova 373 592 31 Nové Město na Moravě Telefon: +420 566 652 411 E-mail: nove.mesto@rtkovani.cz

www.rtkovani.cz

Na Kuničkách 38 251 63 Kunice Telefon: +420 323 619 081 E-mail: kunice@rtkovani.cz

Pro všechny požadavky optimální systém kování z jedné ruky:

Roto Tilt & TurnOtvíravě sklopný systém kování pro okna a balkonové dveřeRoto SlidingSystém kování pro velká posuvná okna a dveřeRoto DoorVzájemně sladěná technologie kování pro dveřeRoto EquipmentDoplňující technika pro okna a dveře